

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

---

# **Pubblicazione del piano settoriale Expo.01**

del 14 luglio 1998

---

1. Il Consiglio federale ha deciso in data 1° luglio 1998 quanto segue:

Il piano settoriale Expo.01, stato giugno 1998, è approvato come piano settoriale ai sensi dell'articolo 13 della legge federale sulla pianificazione del territorio del 22 giugno 1979 (LPT; RS 700) sulla base del rapporto d'esame dell'Ufficio federale della pianificazione del territorio del 5 giugno 1998.

2. Conformemente all'articolo 4 capoverso 3 LPT, il piano settoriale approvato dal Consiglio federale può essere consultato (tedesco o francese) durante le usuali ore di ufficio presso l'Ufficio federale della pianificazione del territorio, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna (tel. 031 322 40 58).

14 luglio 1998

Ufficio federale della pianificazione del territorio

0635

## **Cambiamenti di nomi di comuni**

Nella sua seduta del 21 aprile 1998 il governo del Cantone dei Grigioni ha approvato la domanda dell'autorità competente concernente la fusione di due comuni sotto il nome di *Tinizong-Rona*. Questa modifica entra in vigore il 1° luglio 1998.

La presente pubblicazione è fatta in applicazione dell'articolo 18 capoverso 1 lettera b del decreto del Consiglio federale del 30 dicembre 1970 concernente i nomi dei luoghi, dei comuni e delle stazioni (RS 510.625).

14 luglio 1998

Dipartimento federale di giustizia e polizia:  
Direzione delle misurazioni catastali

0246

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica-  
zione il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* FAGET, Faber & Getreuer B.V.,  
NL-8330 AA Steenwijk  
*Detentore dell'ammissione:* FAGET, Faber & Getreuer B.V.,  
NL-8330 AA Steenwijk



Trasformatore di corrente bassa tensione a barra passante, con parte attiva depositata in una cassetta di policarbonato, per montaggio all'interno.

Tipi: a) RM 60 N - E...  
b) RM 70 - E... , RM 70 N - E...  
c) RM 90 - E...

Tensione d'esercizio massima Um: 0.72 kV

Tensione di prova: 3 kV

Numero di gamme di misura

primaria: 1 o 2

Corrente nominale primaria In: a) 75...600 A, (150...600 A)

(prese multiple d'avvolgimento) b) 75...1000 A, (150...600 A)

c) 150...1250 A, (250...600 A)

Corrente nominale secondaria: 5 A

Numero di avvolgimenti di misura

ammessi per la verifica-  
zione: 1

Classi di precisione: 0.2, 0.5, 0.2S, 0.5S

Potenza limite nominale: a), b) 15 VA, c) 30 VA

Corrente nominale termica

di tempo limitato: 60 x In

Frequenza: 50 Hz

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa  
*Detentore dell'ammissione:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa



Trasformatore di tensione messo a terra con isolamento di resina sintetica, per montaggio all'interno.

Tipo: KRED 12 A1(A2)  
Tensione d'esercizio massima Um: 3.6 kV 7.2 kV 12 kV  
Tensione di prova: 10/3 kV 20/3 kV 28/3 kV  
Tensione nominale primaria:  $1/\sqrt{3}$  kV ...  $12/\sqrt{3}$  kV

...

Tipo: KRED 17.5 A1(A2)  
Tensione d'esercizio massima Um: 13.8 kV 17.5 kV  
Tensione di prova: 34/3 kV 38/3 kV  
Tensione nominale primaria:  $12/\sqrt{3}$  kV ...  $17.5/\sqrt{3}$  kV

...

Tipo: KRED 24 A1  
Tensione d'esercizio massima Um: 24 kV  
Tensione di prova: 50/3 kV  
Tensione nominale primaria:  $1/\sqrt{3}$  kV ...  $24/\sqrt{3}$  kV

...

Specificazione collettiva:  
Tensione nominale secondaria:  $100/\sqrt{3}$ ,  $110/\sqrt{3}$ , 100/3, 110/3  
Numero di avvolgimenti secondari: 1 ... 3  
Numero di avvolgimenti di misura ammessi alla verifica-  
zione: 1 o 2

Classi di precisione:	0.2, 0.5, 3P, 6P
Potenza limite nominale per la classe di precisione 0.2:	30 VA
Potenza limite nominale per la classe di precisione 0.5:	50 VA
Frequenza:	50 Hz

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

0147

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa  
*Detentore dell'ammissione:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa



Trasformatore di tensione non messo a terra con isolamento di resina sintetica, per montaggio all'interno.

Tipo:	KRED 12 B1		
Tensione d'esercizio massima $U_m$ :	3.6 kV	7.2 kV	12 kV
Tensione di prova:	10/3 kV	20/3 kV	28/3 kV
Tensione nominale primaria:	3 kV ... 12 kV		

...

Tipo:	KRED 24 B1		
Tensione d'esercizio massima $U_m$ :	24 kV		
Tensione di prova:	50/3 kV		
Tensione nominale primaria:	3 kV ... 24 kV		

...

Specificazione collettiva:	
Tensione nominale secondaria:	100 V, 110 V
Numero di avvolgimenti secondari:	1 ... 3
Numero di avvolgimenti di misura ammessi alla verifica- zione:	1 o 2
Classi di precisione:	0.2, 0.5, 3P, 6P
Potenza limite nominale per la classe di precisione 0.2:	30 VA
Potenza limite nominale per la classe di precisione 0.5:	100 VA
Frequenza:	50 Hz

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa  
*Detentore dell'ammissione:* ABB Transmit Instrument Transformers,  
FIN-65101 Vaasa



Trasformatore di corrente a isolamento completo, con isolamento di resina sintetica, per montaggio all'interno.

Tipo: KOFD 12

Tensione d'esercizio massima Um: 12 kV

Tensione di prova: 28/3 kV

...

Tipo: KOFD 13.8

Tensione d'esercizio massima Um: 13.8 kV

Tensione di prova: 34/3 kV

...

Tipo: KOFD 17.5

Tensione d'esercizio massima Um: 17.5 kV

Tensione di prova: 38/3

...

Tipo: KOFD 24

Tensione d'esercizio massima Um: 24 kV

Tensione di prova: 50/3 kV

...

Specificazione collettiva:

Corrente nominale primaria: 15 A ... 3000 A o  
2 x 15 A ... 2 x 600 A

Corrente nominale secondaria: 1 A o 5 A

Numero di avvolgimenti secondari: 1 ... 4

Numero di avvolgimenti di misura  
ammessi alla verifica: 1 o 2



Classi di precisione:	0.2, 0.5, 0.2S, 0.5S, 5P, 10P
Potenza limite nominale:	75 VA
Frequenza:	50 Hz

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

0141

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal  
*Detentore dell'ammissione:* Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal



Trasformatore di corrente bassa tensione con primario a barra, con parte attiva depositata in una cassetta di policarbonato, resistente alla temperatura, per montaggio all'interno.

Tipi:	TSC1 ... TSC8
Tensione d'esercizio massima Um:	0.72 kV
Tensione di prova:	3 kV
Corrente nominale primaria:	100 A ... 2000 A
Corrente nominale secondaria:	1 A o 5 A
Numero di avvolgimenti secondari:	1
Classe di precisione:	0.5 o 0.5S
Potenza limite nominale:	1 ... 10 VA
Frequenza:	50 Hz

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

# Ammissione alla verifica di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* Siemens AG, Deutschland  
*Detentore dell'ammissione:* Siemens Schweiz AG, Zürich



1ª aggiunta

Contatore statico per trasformatori di misura d'energia attiva e reattiva.

Tipo: 7ED 62/63 4...

Direzione d'energia: bidirezionale (↔)

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

0149

# Ammissione alla verifica di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* Siemens AG, Deutschland  
*Detentore dell'ammissione:* Siemens Schweiz AG, Zürich



1<sup>a</sup> aggiunta

Contatore statico per trasformatori di misura d'energia attiva e reattiva.

Tipo: 7EJ 62/63 4...  
Direzione d'energia: bidirezionale (↔)

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

0142

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica-  
zione il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* Siemens (D)  
*Detentore dell'ammissione:* Siemens Schweiz AG, Zürich



Contatore statico per trasformatori di misura d'energia attiva e attiva.

Tipo: 7ED 62/63...

Classe di precisione: - kWh: classe 0.5 (IEC 687, ed. 1992)  
- kvarh: classe 2.0 (IEC 1268, ed. 1995)

Ambito d'utilizzazione: impianto trifase a quattro fili (3P+N)

Direzione d'energia: ... 62 - kWh/kvarh - bidirezionale ( $\Leftrightarrow$ )  
... 63 - kWh/kvarh - positiva ( $\Rightarrow$ )

Dati elettrici: -  $U_n$ :  $3 \times 63.5/110 \dots 3 \times 240/415$  V  
-  $I_n$  ( $I_{max}$ ): 1(1.2), 5(6) A  
-  $f_n$ : 50 Hz

Dispositivo di tariffazione: - tecnologia: statico  
- numero di tariffazione: 4  
- utilizzazione: indicazione dell'energia e della potenza

Dispositivi supplementari: secondo l'elenco attuale del detentore dell'ammissione.

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

# Ammissione alla verifica- zione di apparecchi misuratori per l'energia e la potenza elettriche

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verifica il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria gli interessati possono, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* Siemens (D)  
*Detentore dell'ammissione:* Siemens Schweiz AG, Zürich



Contatore statico per trasformatori di misura d'energia attiva e reattiva.

Tipo: 7EJ 62/63...

Classe di precisione: - kWh: classe 0.5 (IEC 687, ed. 1992)  
- kvarh: classe 2.0 (IEC 1268, ed. 1995)

Ambito d'utilizzazione: impianto trifase a tre fili (3P)

Direzione d'energia: ... 62 - kWh/kvarh - bidirezionale ( $\Leftrightarrow$ )  
... 63 - kWh/kvarh - positiva ( $\Rightarrow$ )

Dati elettrici: -  $U_n$ : 3x110 ... 3x415 V  
-  $I_n$  ( $I_{max}$ ): 1(1.2), 5(6) A  
-  $f_n$ : 50 Hz

Dispositivo di tariffazione: - tecnologia: statico  
- numero di tariffazione: 4  
- utilizzazione: indicazione dell'energia e della potenza

Dispositivi supplementari: secondo l'elenco attuale del detentore dell'ammissione.

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Schwitz

# Ammissione alla verificaione di strumenti per la misurazione del traffico stradale

del 14 luglio 1998

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia e conformemente all'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni), abbiamo ammesso alla verificaione il seguente modello. Contro la presente ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3003 Bern-Wabern.

*Fabbricante:* Multanova AG, Seestrasse 110, 8612 Uster

*Detentore*

*dell'ammissione:* Multanova AG, Seestrasse 110, 8612 Uster



Sistema di sorveglianza fotografica della circolazione ai semafori stradali

Tipo: Multastar RLC

composto di:

- unità centrale Multastar e terminale portatile
- spira d'induzione (annegata nel manto stradale)
- apparecchio fotografico FT2
- dispositivo flash Multaflash

14 luglio 1998

Ufficio federale di metrologia:

Il direttore, Schwitz

0459

# Aeroporto cantonale di Locarno

## Domanda di costruzione per una nuova aviorimessa

### Audizione

---

Richiedente:	Aeroporto Cantonale di Locarno, 6596 Gordola
Committente:	S.A. Hangar Quattro, c/o Pietro Marci, via Papinga 8, 6616 Losone.
Domanda del:	30 giugno 1998
Oggetto:	Costruzione di un hangar 24,75 x 38,0 m, altezza circa 8,5 m
Luogo:	Aerodromo di Locarno, particella 4239
Incarto:	L'incarto comprende la seguente documentazione: <ul style="list-style-type: none"><li>- lettera di domanda di costruzione</li><li>- formulari "Domanda di costruzione"</li><li>- relazione tecnica del 14 novembre 1997</li><li>- progetto.</li></ul> Si può prendere visione dell'incarto presso il Municipio di Locarno, Piazza Grande 18, 6600 Locarno.
Procedura:	La procedura si basa sull'articolo 37b della legge federale sulla navigazione aerea (LNA; RS 748.0) e sulle disposizioni dell'ordinanza sull'infrastruttura aeronautica (OSIA; RS 748.131.1).
Audizione:	Chiunque sia interessato dal progetto di costruzione può presentare opposizione per iscritto presso il Dipartimento del territorio, Servizi generali, Ufficio domande di costruzione, 6502 Bellinzona, entro 30 giorni dalla pubblicazione. Il termine di presentazione delle opposizioni è sospeso tra il 15 luglio e il 15 agosto.

14 luglio 1998

Ufficio federale dell'aviazione civile

0636



---

## Domande di permessi concernenti la durata del lavoro

---

### Lavoro diurno a due squadre (art. 23 LL)

- Mikron Tool SA, Agno, 6934 Bioggio  
produzione di utensili in metallo duro  
24 u, 4 d  
29 giugno 1998 al 30 giugno 2001

(u=uomini, d=donne, g=giovani)

### Rimedi giuridici

Chiunque è toccato nei suoi diritti o doveri dal rilascio di un permesso concernente la durata del lavoro e chiunque è legittimato a ricorrere può, entro 10 giorni dalla pubblicazione della domanda, esaminare presso l'Ufficio federale dello sviluppo economico e del lavoro, Divisione della protezione dei lavoratori e del diritto del lavoro, Gurtengasse 3, 3003 Berna, gli atti prodotti con la domanda, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 45/29 50).

---

## Permessi concernenti la durata del lavoro rilasciati

---

### Lavoro diurno a due squadre

Motivi: esecuzione d'ordinazioni urgenti, orario d'esercizio economicamente necessario (art. 23, cpv. 1, LL)

- Ecopacking SA, 6826 Riva S. Vitale  
stampaggio accessori per bagno e produzione sacchetti  
4 u, 8 d  
6 luglio 1998 al 7 luglio 2001 (rinnovamento)

### Lavoro notturno o lavoro a tre squadre

Motivi: orario d'esercizio tecnicamente o economicamente indispensabile (art. 17, cpv. 2, o art. 24, cpv. 2, LL)

- Ecopacking SA, 6826 Riva San Vitale  
estrusione di sacchetti di plastica  
6 u  
6 luglio 1998 al 7 luglio 2001 (rinnovamento)

– Novametal SA, 6862 Rancate  
taglierine  
2 u  
1° giugno 1998 al 5 giugno 1999

(u=uomini, d=donne, g=giovani)

### Rimedi giuridici

Le presenti decisioni possono, conformemente all'articolo 55 LL e all'articolo 44 segg. PA, essere impugnate davanti alla commissione di ricorso del Dipartimento federale dell'economia, 3202 Frauenkappelen, mediante ricorso amministrativo entro 30 giorni dalla loro pubblicazione. L'atto di ricorso dev'essere depositato in duplice esemplare; deve contenere le conclusioni, i motivi, l'indicazione dei mezzi di prova e la firma del ricorrente o del suo rappresentante.

Chiunque è legittimato a ricorrere può, entro il termine di ricorso, prendere visione presso l'Ufficio federale dello sviluppo economico e del lavoro, Divisione della protezione dei lavoratori e del diritto del lavoro, Gurtengasse 3, 3003 Berna, dei permessi e della loro motivazione, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 45/29 50).

14 luglio 1998

Ufficio federale dello sviluppo economico  
e del lavoro

Divisione della protezione dei lavoratori  
e del diritto del lavoro

0037b

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	27
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.07.1998
Date	
Data	
Seite	2917-2934
Page	
Pagina	
Ref. No	10 119 378

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero.